Ort (Miejscowość) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Datum (Data) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Absender Arbeitgeber (Nadawca Pracodawca)

Firma (Przedsiębiorstwo): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Straße, Hausnummer (Ulica, numer): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Postleitzahl, Ort (Kod pocztowy, Miasto): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Herkunftsland (kraj pochodzenia): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Bundesfinanzdirektion West

Wörthstraße 1-3

50668 Köln

Fax: +49 (0) 221/964870

Einsatzplanung für Arbeitgeber bei Beschäftigung in ausschließlich mobiler Tätigkeit

**Harmonogram operacyjny dla pracodawcy w przypadku zatrudnienia pracowników wyłącznie do zadań mobilnych**

nach § 16 Abs. 1 Mindestlohngesetz oder § 18 Abs. 1 Arbeitnehmer-Entsendegesetz

in Verbindung mit § 2 Abs. 1 Nr. 3 Mindestlohnmeldeverordnung

**zgodnie z § 16 ust. 1 ustawy o minimalnym wynagrodzeniu za pracę lub § 18 ust. 1 ustawy o delegowaniu pracowników w**

**związku z § 2 ust. 1 nr 3 rozporządzenia w sprawie obowiązkowego zgłaszania wynagrodzenia minimalnego**

Hinweis nach § 4 Abs. 3 Satz 2 Bundesdatenschutzgesetz:

Sie sind gemäß gemäß § 2 Abs. 3 Mindestlohnmeldeverordnung (MiLoMeldV) i.V.m. § 16 Abs. 1 Satz 1 und Satz 2 Mindestlohngesetz (MiLoG) und § 18 Abs. 1 Satz 1 und Satz 2 Arbeitnehmer-Entsendegesetz (AEntG) verpflichtet, eine Einsatzplanung zu den von Ihnen in Deutschland eingesetzten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern in deutscher Sprache zu erstellen und der zuständigen Behörde der Zollverwaltung vorzulegen. Die Einsatzplanung muss Auskunft über Beginn und voraussichtliches Ende des Einsatzes, zum Ort, an dem für Prüfungen der Zollverwaltung erforderliche Unterlagen eingesehen werden können sowie zu Ansprechpartnern und Bevollmächtigten Ihres Unternehmens geben. Sofern Sie die Anmeldung mit diesen Angaben nicht, nicht richtig, nicht vollständig, nicht in der vorge­schriebenen Weise oder nicht rechtzeitig vorlegen, kann dies als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße bis zu 30.000 Euro geahndet werden.

Wskazówka stosownie do § 4 ust. 3 zdanie 2 federalnej ustawy o ochronie danych:

Zgodnie z § 16 ust. 1 zdanie 1 i 2 ustawy o minimalnym wynagrodzeniu za pracę oraz § 18 ust. 1 zdanie 1 i 2 ustawy o delegowaniu pracowników pracodawca zobowiązany jest do złożenia informacji o pracownikach oddelegowanych do pracy na terytorium Republiki Federalnej Niemiec w zakresie miejsca, rozpoczęcia i przewidywanego zakończenia zaangażowania pracownika, miejsca przechowywania dokumentów wymaganych i udostępnianych na potrzeby kontroli urzędu celnego oraz wskazania osób kontaktowych i pełnomocników przedsiębiorstwa. Niezłożenie informacji, złożenie niewłaściwych, niekompletnych informacji, w niewłaściwej formie lub niedotrzymanie terminu złożenia informacji może zostać uznane za wykroczenie, które podlega karze grzywny w wysokości do 30 000 euro.

Ausfüllhinweise (Wskazówki dotyczące wprowadzania danych):

Die Angaben im Formular sind elektronisch oder in gut lesbarer Druckschrift zu machen.

Dane na formularzu należy wpisać elektronicznie lub dobrze czytelnym pismem drukowanym

Branche, in die die Arbeitnehmer (branża, do której powinni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

entsandt werden sollen być oddelegowani pracownicy \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(bitte auswählen)1 (proszę wybrać)1

Dauer der Einsatzplanung Planowany czas zatrudnienia

(bis zu 6 Monate) (do 6 miesięcy)

Beginn (rozpoczęcie):

voraussichtliches Ende (przewidywany koniec):

Ort, an dem die erforderlichen Unterlagen (Arbeitsverträge, Arbeitszeitnachweise, Lohnabrechnungen, Nachweise über erfolgte Lohnzahlungen) bereitgehalten werden (Miejsce przechowywania wymaganych dokumentów (umów o pracę, rejestrów czasu pracy, list płac, potwierdzeń wypłaty wynagrodzenia)

Name, Vorname (Nazwisko, Imię): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firma (Przedsiębiorstwo): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Straße, Hausnummer (Ulica, Numer): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Postleitzahl, Ort (Kod pocztowy, Miasto): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Versicherung

Ich versichere, die nach dem Mindestlohngesetz und/oder dem Arbeitnehmer-Entsendegesetz vorgeschriebenen Arbeitsbedingungen (Zahlung des Mindestlohns, ggf. die Dauer des Erholungsurlaubs, das Urlaubsentgelt und ein zusätzliches Urlaubsentgelt) einzuhalten.

**Zobowiązanie**

Niniejszym zobowiązuję się do przestrzegania warunków pracy określonych w ustawie o minimalnym wynagrodzeniu za pracę oraz w ustawie o delegowaniu pracowników (wypłata minimalnego wynagrodzenia, lub czas trwania urlopu wypoczynkowego, ekwiwalent urlopowy i dodatkowe wynagrodzenie urlopowe).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Unterschrift) (Podpis)

Versicherung

Sofern die erforderlichen Unterlagen im Ausland bereitgehalten werden, versichere ich, dass die Unterlagen auf Anforderung der Behörden der Zollverwaltung für die Prüfung in deutscher Sprache in Deutschland bereitgestellt werden.

**Zobowiązanie**

W przypadku przechowywania wymaganej dokumentacji za granicą zobowiązuję się do dostarczenia jej na ządanie organów administracji celnej do kontroli w języku niemieckim do wskazanego miejsca w Niemczech

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Unterschrift) (Podpis)

Anlage: Namensliste (Załącznik: Lista imienna)

1) Werden Arbeitnehmer in die Branchen des § 2a SchwarzArbG nach MiLoG entsandt, ist die Angabe der Branche freiwillig.   
Jeżeli pracownicy są oddelegowani do pracy w branży wskazanej w § 2a ustawy o zwalczaniu nielegalnego zatrudnienia w rozumieniu ustawy o minimalnym wynagrodzeniu za pracę, to podanie branży nie jest obowiązkowe.

Einsatzplanung nach § 16 Abs. 1 MiLoG oder § 18 Abs. 1 AEntG - Arbeitgeber mobil (2015)

Anlage zur Einsatzplanung nach § 2 Abs. 3 Mindestlohnmeldeverordnung (MiloMeldV) i.V.m. § 16 Abs. 1 Mindestlohngesetz (MiLoG) oder § 18 Abs. 1 Arbeitnehmer-Entsendegesetz

**Załącznik do harmonogramu operacyjnego zgodnie z § 2 ust. 3 rozporządzenia w sprawie obowiązkowego zgłaszania wynagrodzenia minimalnego w związku z § 16 ust. 1 ustawy o minimalnym wynagrodzeniu za pracę lub § 18 ust. 1 ustawy o delegowaniu pracowników.**

Ort (miejscowość) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Datum (data) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Arbeitgeber (Pracodawca): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Aufstellung der eingesetzten Arbeitnehmer (Lista zaangażowanych pracowników) :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Familienname, Vorname  (Nazwisko, Imię) | Geburtsdatum  (data urodzenia) | geplanter Einsatzzeitraum in Deutschland  (planowany okres zaangażowania w Niemczech) | | |
| Beginn (genaues Datum)  Początek (dokładna data) | voraussichtliches Ende  Przewidywane zakończenie | Anzahl der Einsätze  Liczba przypadków zaangażowania |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

033037/2 Einsatzplanung nach § 16 Abs. 1 MiLoG oder § 18 Abs. 1 AEntG - Arbeitgeber mobil (2015)